VERTALING

N. 99 — 2344 [C − 99/27547]

10 JUNI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gegrond op de inwerkingtreding van de Waalse Huisvestingscode op 1 maart 1999;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. De Minister bepaalt de maximale verkoopwaarden van de woningen die voor een door het Gewest gewaarborgde lening in aanmerking komen.

De verkoopwaarde van de woning wordt door de kredietinstelling geschat op basis van een willige verkoop, grond inbegrepen ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1999.

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 99 — 2345 [C − 99/27545]

10 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er juin 1995 portant classification des aires de stationnement qui desservent les autoroutes

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales des 8 août 1988, 12 et 16 janvier 1989 et 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment l'article 6, § 1er, X, 1° et 2°*bis*;

Vu la loi spéciale du 12 juillet 1956 établissant le statut des autoroutes, notamment les articles 1er, 2, 3 et 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er juin 1995 portant classification des aires de stationnement qui desservent les autoroutes;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,

Arrête :

Article 1er. L'article 7 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er juin 1995 portant classification des aires de stationnement qui desservent les autoroutes est complété comme suit pour ce qui concerne les aires de type II :

« 10. Mouscron Aire de Mouscron ».

Art. 2. Le point 8 des aires de type III visées à l'article 7 du même arrêté est supprimé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre chargé de l'Aménagement du territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 99 — 2345 [C − 99/27545]

10. JUNI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Juni 1995 über die Einstufung der Rastplätze, die entlang den Autobahnen eingerichtet sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 12. und 16. Januar 1989 und vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Struktur des Staates, insbesondere des Artikels 6, § 1, X, 1° und 2°*bis*;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Juli 1956 zur Festlegung des Statuts der Autobahnen, insbesondere der Artikel 1, 2, 3 und 10;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Juni 1995 über die Einstufung der Rastplätze, die entlang den Autobahnen eingerichtet sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Juni 1995 über die Einstufung der Rastplätze, die entlang den Autobahnen eingerichtet sind, wird, was die Rastplätze des Typs II betrifft, folgendermaßen ergänzt:

«10. Mouscron Rastplatz Mouscron».

Art. 2. Der Punkt 8. der in Artikel 7 desselben Erlasses erwähnten Rastplätze des Typs III wird gestrichen.

Art. 3. Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 10. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 99 — 2345 [C − 99/27545]

10 JUNI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995 tot indeling van de parkeerplaatsen die langs de autosnelwegen liggen

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 12 en 16 januari 1989 en 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 1° en 2°*bis;*

Gelet op de bijzondere wet van 12 juli 1956 tot vaststelling van het statuut van de autosnelwegen, inzonderheid op de artikelen 1, 2, 3 en 10;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995 tot indeling van de parkeerplaatsen die langs de autosnelwegen liggen;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995 tot indeling van de parkeerplaatsen die langs de autosnelwegen liggen, wordt, wat de parkeerplaatsen van type II betreft, aangevuld als volgt :

«10. Moeskroen Parkeerplaats van Moeskroen».

Art. 2. Punt 8 van de parkeerplaatsen van type III, bedoeld in artikel 7 van hetzelfde besluit, wordt geschrapt.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 10 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN